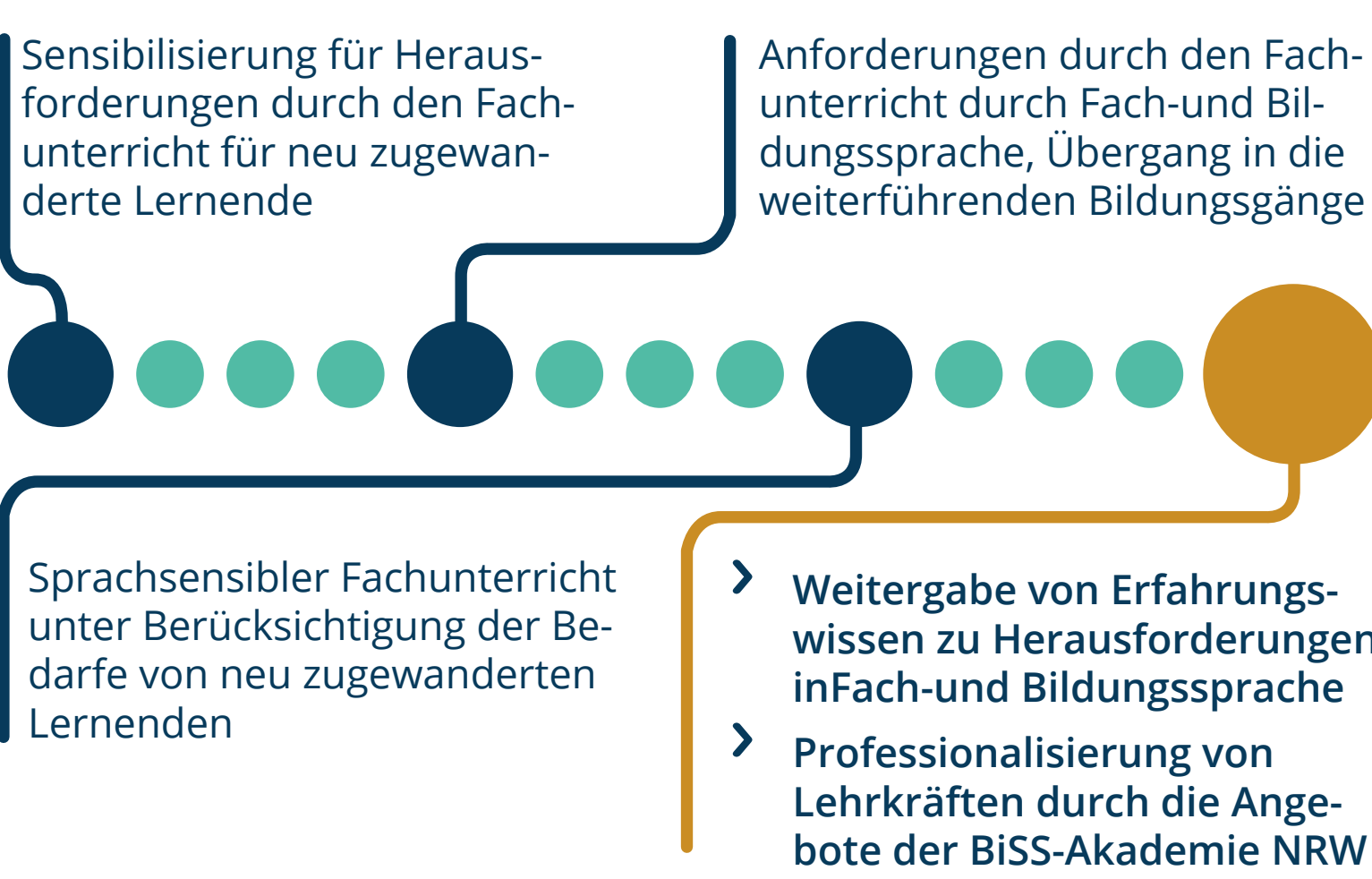


Begleitung von neu zugewanderten Lernenden am Berufskolleg: Unterstützungsmöglichkeiten im sprachsensiblen Fachunterricht

Die Arbeit der Schultransfernetzwerke 3.1 und 3.2 im Rahmen der BiSS-Akademie NRW

Vorgehen in den Schultransfernetzwerken 3.1/3.2

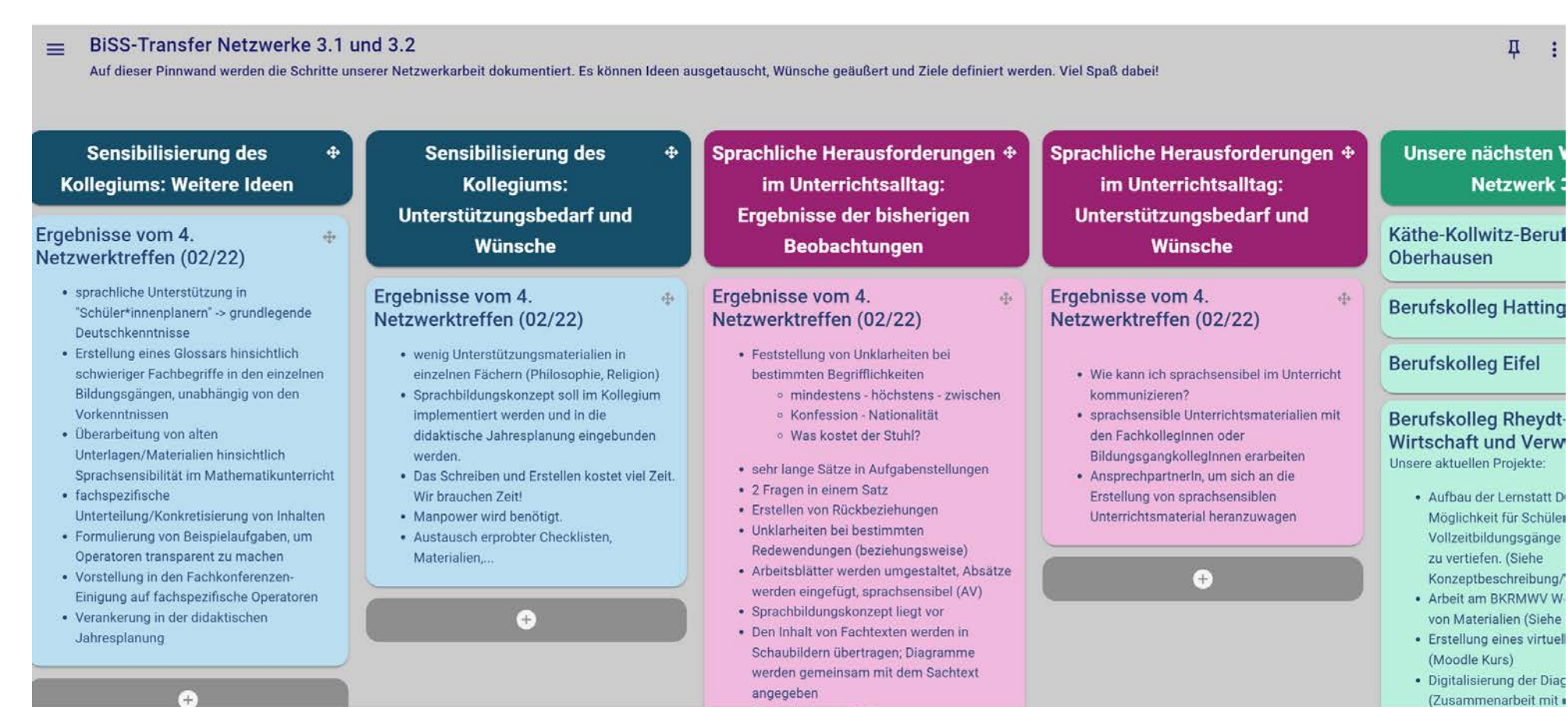


Aktuelle inhaltliche Schwerpunkte der gemeinsamen Arbeit



O-Töne aus den Netzwerken 3.1/3.2

Die Arbeit gemeinsam entwickeln und dokumentieren mit Hilfe der TaskCard



Ein Ausschnitt aus der gemeinsamen Arbeit in den Schultransfernetzwerken:

Für Anforderungen durch Fachtexte sensibilisieren:

Ein Beispiel zur Arbeit mit der Broschüre „Was leisten neu zugewanderte Schülerinnen und Schüler im Fachunterricht?“

Welche Anforderungen stellen Texte an Schülerinnen und Schüler, die erst seit Kurzem Deutsch lernen?

Was leisten Schülerinnen und Schüler, wenn sie erst kurze Zeit Deutsch lernen?

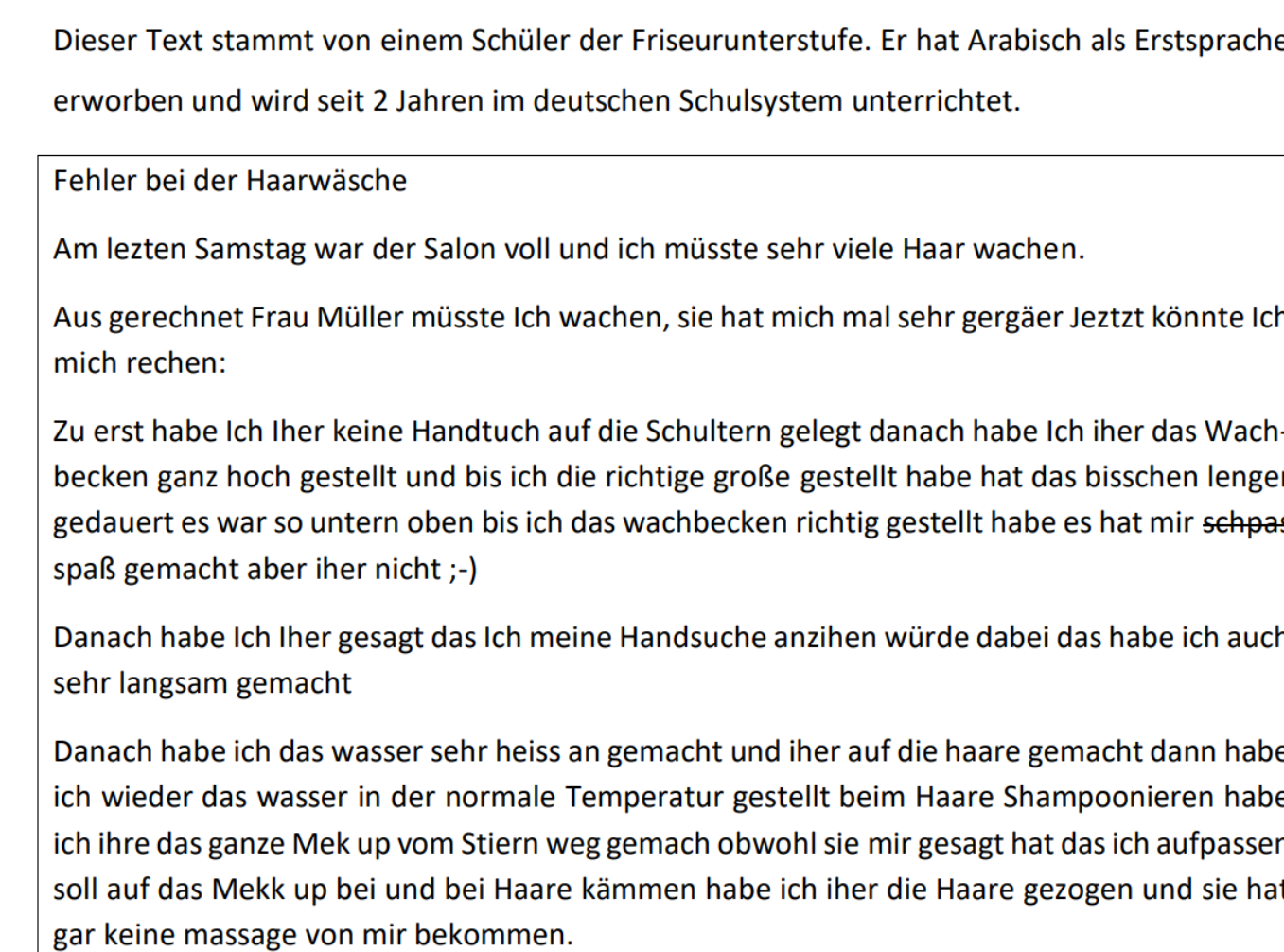
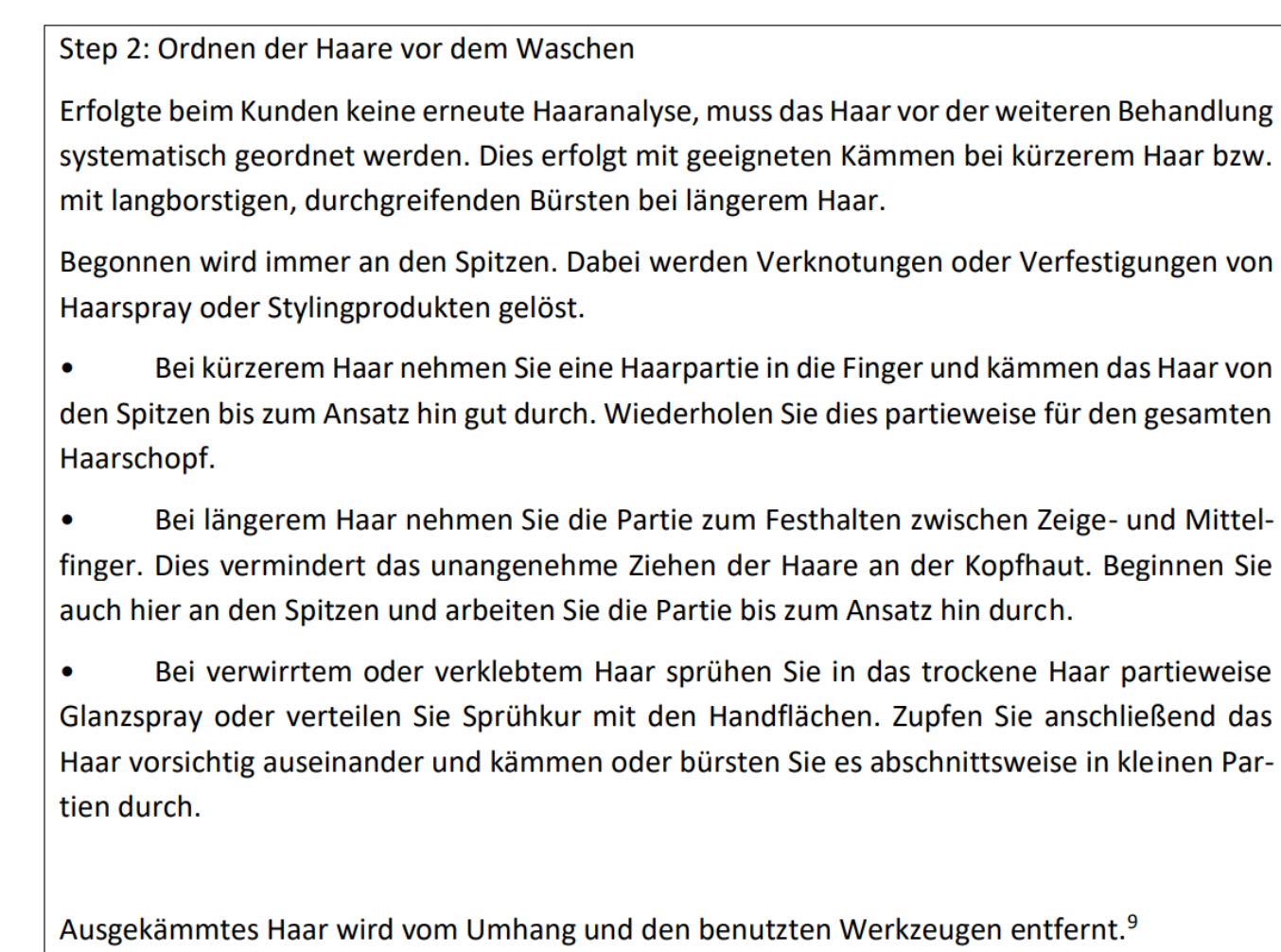
Praxisnahe und authentische Beispiele zur Unterrichtsvorbereitung:

Von Lehrkräften für Lehrkräfte: Sprachsensibles Unterrichtsmaterial entwickeln – aber wie?

12:45 - 6. Treffen der Transfernetzwerkschulen

14:45

- 12:45 Begrüßung und kurze Vorstellung der Netzwerke
- 13:00 Vorstellung einer Check-Liste zur sprachsensiblen Überarbeitung von Unterrichtsmaterial (Max-Weber-Berufskolleg)
- 13:40 Gruppenarbeit zum Einsatz der Check-Liste in 4 thematischen Gruppen (Sozialpädagogik, Naturwissenschaft, Englisch, Wirtschaftswissenschaft)
- 14:10 Vorstellung der Gruppenergebnisse im Plenum
- 14:30 Abschluss und Ausblick auf die Weiterarbeit in den Netzwerken



Ausschnitte aus der Analyse des Lehrwerktextes

- Herausforderungen auf der Wort-, Satz- und Textebene bspw. durch:
- Komposita (Haaranalyse), fachspezifische Adjektive (langborstig)
- Imperative („Nehmen Sie...“), Passiv und Passivumschreibung („Erfolgte beim Kunden...“)
- Textsorte „Arbeitsablauf“

Ausschnitte aus der Analyse des Textes eines Lernenden

- Aufgabensetting: Vorgangsbeschreibung bei der Haarwäsche als ‚Negativbeispiel‘
- Ausgangsfrage: Was kann der Schüler schon? (statt: Was kann er noch nicht?)
- z. B.: Er nutzt Komposita und Nominalisierungen, Präteritum und Perfekt, Verweisstrukturen und er kennt bereits die Textsorte Vorgangsbeschreibung

Unterstützung durch die BiSS-Akademie NRW:

- durch passgenaue Workshopangebote und Blended-Learning-Kurse (z. B. „Allgemeine Grundlagen sprachlicher Bildung“ oder „Sprache im Alltag und im Fach“): <https://www.biss-sprachbildung.de/blended-learning-angebot/>
- regelmäßiges Angebot an fachlichem Input
- Unterstützung und fachliche Begleitung der Schulen durch die Transferkoordination
- viele digitale Angebote, um die Teilnahme zu erleichtern
- Nutzung der BiSS-Broschüren aus der Verbundarbeit der ersten BiSS-Programmphase

Literatur:

- Frenzel, Beate; Günther, Katrin; Knauff, Michael; Lüttgens, Philipp; Runskat, Tanja; Schipper, Sandra (2017): Was bringen Schülerinnen und Schüler am Übergang von der Erst- in die Anschlussförderung mit? Eine Handreichung von Lehrerinnen und Lehrern für Lehrerinnen und Lehrer. Online verfügbar unter [https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/biss_broschue_2020.pdf](https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/biss_broschue%3B%BCre_08_17.pdf).
- Günther, Katrin; Knauff, Michael; Niederhaus, Constanze; Runskat, Tanja (2020): Was leisten neu zugewanderte Schülerinnen und Schüler im Fachunterricht? Online verfügbar unter https://www.uni-due.de/imperia/md/content/prodaz/biss_bk_broschue_2020.pdf.

Ansprechpartnerinnen:

Dr. Claudia Thieme
Transferkoordinatorin der Schultransfernetzwerke 3.1/3.2
claudia.thieme@bra.nrw.de

Dr. Katrin Günther
Landeskoordination Qualifizierung
katrin.guenther@bra.nrw.de

